

Beinvenoua = Bienvenue

Autor(en): **Alfrèdè dè Candi**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **18 (1990)**

Heft 69

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242444>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Nous vous souhaitons d'ores et déjà beaucoup de plaisir en notre compagnie et vous remercions de votre nombreuse présence qui sera pour nous un précieux encouragement et un gage de reconnaissance envers les organisateurs. Nô fâ pa caponâ, prèz'en patouè !

André Lager



BEINVENOUA

Yè lé catréèmo yazo
Quié vo fédè lo voyazo
Tanqu'èintchiè nô a Tsèrmégnoun.
Nô vo rèchèbréin comèin gnoun.

Mètè vo chéin béin èin téha.
Oué n'éin lo gran zor, la féha
Eintrè lè j'améc dou patouè.
A nô dè dèfèindrè lè drouè !

Por vo j'acôliéc, nô chéin prèst.
Vo charé chèrvéc nètt è lèst.
Por èinfan, zòèno è grou,
Rèin quiè côca, dè tott ya prou.

Ya dè fandan, Ya dè dola.
Quié chi paréin, quié chi drola,
Tsécoun pou chèdrè la yèinda
Por ôun mouèr ou po marèinda.

E ora, réijéin è tsantéin !
Obliéin pa. Pachéin guié lo téin,
Ein prèssèin franco-provensal,
Hlé léinga qu'ya rèin d'égal.

Admiriè lotor lo paéc !
Prècha vo pa dè partéc !
Nô chéin chuir, vo charé contèin
D'ai pacha ôun zor pliéjèin.

Alfrèdè dè Candi

BIENVENUE

C'est la quatrième fois
Que vous faites le voyage
Jusque chez nous à Chermignon.
Nous vous recevrons comme personne.

Mettez-vous cela bien dans la tête.
Aujourd'hui nous avons le grand jour, la fête
Entre les amis du patois.
A nous de défendre les droits !

Pour vous accueillir, nous sommes prêts.
Vous serez servis net et lestement.
Pour enfants, jeunes et grands,
Il suffit de regarder, de tout il y a assez.

Il y a du fendant. Il y a de la dôle.
Que ce soit homme, que ce soit femme,
Chacun peut choisir la victuaille
Pour un casse-croûte ou pour un goûter.

Et maintenant, rions et chantons !
N'oublions pas. Passons gaiement le temps,
En parlant franco-provençal,
Ce langage qui n'a rien d'égal.

Admirez autour le pays !
Ne vous pressez pas de partir !
Nous sommes certains, vous serez contents
D'avoir passé un jour plaisant.

